

MAHON.

Biblioteca Pública

# EL IRIS

4.351

DIARIO CATOLICO

Año XV.

REDACCION Y ADMINISTRACION

C. M. Quadrado, 40.—Imprenta.  
Teléfono n.º 60.

Ciudad de Menorca) miércoles 12 de Octubre de 1927

Dirección telegráfica IRIS  
CIUDADELA

## EL IRIS

A SU ESCLARECIDO FUNDADOR,  
 A SU AMADÍSIMO OBISPO,  
 AL PRUDENTE Y VIGILANTÍSIMO PASTOR DEL PUEBLO FIEL DE MENORCA,  
 EN EL FAUSTO ACONTECIMIENTO DE SUS  
**BODAS DE PLATA EPISCOPALES**

1902 — 12 de Octubre — 1927



EL EXCMO. Y RVDMO. SR. LIC. D. JUAN TORRES Y RIBAS,  
 DIGNÍSIMO OBISPO DE MENORCA, EN OCTUBRE DE 1927, EN EL 25.º ANIVERSARIO DE SU  
 CONSAGRACIÓN EPISCOPAL



## Homenaje al Prelado. - Las Autoridades de la Isla se asocian al mismo y felicitan al Rvdo. Sr. Obispo.

**N**ADIE extrañará que **EL IRIS** orle hoy sus páginas y se vista de fiesta. Tenemos sobrado motivo para ello. Muchas son en Menorca las personas que áben señalados beneficios al ilustre Prelado, cuyo Jubileo Episcopal celebra esta Diócesis con fervientes demostraciones de intensa alegría; **EL IRIS** se lo debe todo, su vida, su desarrollo, su actual existencia: muchos han recibido de su corazón paternal pruebas de singular afecto, de su inteligencia privilegiada luz y consejo en momentos difíciles de la vida, de su influencia social inapreciables favores, que difícilmente se pagan, de su caridad cristiana crecidas limosnas y verdaderos consuelos; **EL IRIS** ha recibido del amado Sr. Obispo, innumerables veces, pruebas fehacientes de paternal cariño, que recordaremos agradecidos mientras palpita nuestro pecho; ha seguido en todo momento la sabia orientación que en repetidas visitas y conversaciones le ha señalado para su labor diaria y constante; jamás nos ha faltado su protección valiosísima y su influencia decisiva, segura, eficaz, que nos libró, más de una vez, de trances difíciles y apurados en que nos envolvieron, tal vez nuestra imprudencia, tal vez los mismos acontecimientos en su rápido e inesperado desarrollo, y su apoyo económico nos ha acompañado siempre. Con qué grata satisfacción, el celosísimo Prelado vió aparecer el primer número de **EL IRIS**, y con qué interés y vigilante cuidado ha seguido su marcha, aconsejando, prohibiendo, ordenando, encauzando debidamente sus caminos.

La Fiesta de la Buena Prensa con sus bendiciones empezó a celebrarse y la honró, mientras pudo, con su presencia personal, y alentó a los organizadores de tan simpática fiesta y recibió y premió a los distintos oradores que en la misma tomaron parte en el transcurso de los años con todo el cariño de su corazón generoso. Se lo debemos todo, porque **EL IRIS** es obra suya. Y en justa recompensa, en el día de hoy, alegre entre los alegres, festivo entre los festivos, llena nuestra alma de júbilo y nuestro corazón de agradecimiento, hemos prepa-

El Sr. Obispo de Menorca Don Juan Torres y Ribas ha sabido tratar a sus fieles diocesanos con tan paternal benevolencia y tan efusivo afecto en el transcurso de su largo episcopado, que no es de extrañar que hoy nos agrupemos todos en torno suyo como hijos cariñosos y celebremos con regocijo la fecha conmemorativa de sus bodas de plata como una de las más gratas fiestas de este pacífico y honrado hogar menorquín.

ALFONSO ALCAYNA,  
General Gobernador Militar de Menorca.

Mahón, 30-9-1927.

-o-

Cuando una existencia se desliza inspirándose en los ideales de Fé y Justicia, derramando a la vez raudales de caridad para todas las miserias humanas, los años pasan apaciblemente y la vida transcurre en ambiente de paz, alcanzando las dulzuras propias de la tranquilidad de conciencia y la satisfacción del deber cumplido.

Este ambiente se percibe cuando el visitante traspasa los humbrales del Palacio Episcopal de Menorca para tener la fortuna de conocer al Santo que ocupa esta Sede, el que para todos tiene palabras de ternura y consuelos que elevan el espíritu del que escucha y animan a seguirle e imitarle en su marcha por esta vida terrena.

EDUARDO RODRIGUEZ,  
Delegado del Gobierno de S. M. en Menorca.

-o-

La humildad, la sabiduría y el don de gentes, diluidas en el santo ambiente de una caridad inagotable, constituyen las líneas directrices que tangentean la intere-

sante y excelsa figura de nuestro virtuoso Prelado. Entre los confines amplísimos de su saber y de su virtud ha gobernado durante cinco lustros esta pequeña diócesis convirtiéndola en envidiable oasis de paz y tranquilidad en medio de los extertores sociales y del desequilibrio que trajo a los pueblos la guerra mundial.

Por esto cuantos en Menorca integran las marinas comercial y militar que en conjunto harmónico representan en la vida menorquina un sector social cada día más importante, unen su voz, por mi conducto, a la de los demás isleños para felicitar al anciano y virtuoso Prelado y enviarle la devota expresión de sus deseos sinceros de que continúe muchos años ocupando la Sede de Menorca.

JOSÉ RIERA Y ALEMAÑY,  
Comandante de Marina de Menorca.

Mahón, Octubre de 1927.

-o-

### RECONOZCÁMOSLO

Tan grave carga dijo el Tridentino (S. VI, C. I) ser el Episcopado, que hasta a los *hombros angélicos es para poner temor*. Y afirma San Gregorio Magno al principio de su Regla Pastoral, que *el gobierno de las almas es el arte de las artes y la ciencia de las ciencias*.

Además de la gracia del Espíritu Santo, que la concede a los que El llama a tan alto oficio, ¡qué de cualidades tan excelsas han de adornar a los Príncipes de la Iglesia, para poder cumplir fielmente su apostólico ministerio! Y si en

rado este número extraordinario de ocho páginas, todo a El dedicado, y resumen de los profundos sentires de toda la Diócesis.

Así lo expresan las primeras dignísimas Autoridades y los señores Alcaldes y señores Párrocos de la Isla, que se apresuraron a corresponder, considerándolo como un gran honor, a nuestra invitación, y nos han enviado los originales que llenan las páginas de este número.

Hemos puesto en la realización de nuestro propósito todo el cariño de nuestra alma. Y ¡ojalá! consigamos proporcionar un poco de satisfacción y de alegría al corazón bondadoso de nuestro muy querido señor Obispo en el día de hoy, memorable entre todos. Nuestro más ardiente deseo ha sido perpetuar en nuestras columnas nuestro agradecimiento, todo el respeto, toda la sumisión, todo el afecto que profesamos al celosísimo Pastor, bajo cuyo cayado hemos vivido, hemos trabajado y hemos luchado, y a su lado hemos hallado siempre luz, amparo y consuelo.

Como nosotros le ama y le venera toda la Diócesis, y ese amor y esa veneración demuestran, de una manera innegable, la bondad del virtuoso Prelado, cuyo elogio es unánime en todos los labios menorquines: *laus una in ore omnium*, o como lo dice el apóstol San Pablo en su carta a Tito: *nihil habens malum dicere de nobis*.

EXCMO. Y RVDMO. SR.: el Director, redactores, colaboradores e impresores de **EL IRIS** al felicitaros en el día memorable de vuestro Jubileo Episcopal y besar reverentes vuestro Pastoral Anillo, piden al Cielo derrame abundancia de bendiciones sobre V. E. y conserve por muchos años su vida para bien de la Iglesia de Menorca.

Que Dios escuche nuestra súplica y nos conceda lo que de corazón le pedimos.

La Redacción.

Ciudadela, 12 de Octubre de 1927.

una sola nos fijamos, en el conocimiento y ejercicio de la eclesiástica disciplina, de la tan sabia legislación canónica, ¡qué difícil se hace el abarcar su amplitud, y mucho más el aplicarla debidamente en los tan diversos casos de la vida cristiana, sin que sufra detrimento el espíritu de la ley, ni quede defraudado el intento del legislador! ¡Qué rara es, y cuán estimada, esta especie de jurisprudencia, de la que se ha dicho muy rectamente, que «más que ciencia es la sabiduría del Derecho!»

Y no vacilo en afirmar que una de las elevadas dotes que más distinguen a nuestro amadísimo Prelado, es su competencia jurídica, esa exacta comprensión de los sagrados cánones y de las leyes patrias, y esa clarividencia de la naturaleza compleja de cada uno de los casos, cuya resolución exige muchas veces una árdua interpretación de los principios canónicos.

Los veinticinco años de gobierno de esta grey menorquina harían ocasiones le han brindado para dar a conocer el grado de esa cultura, no menos que esa perspicacia singular que tantas veces hemos admirado en la administración de la Diócesis, y en la vindicación de los conculcados derechos de la Iglesia, sin que su avanzada edad haya sido parte, hasta el presente, para enturbiar la serenidad de su juicio.

Y bien hemos experimentado todos nosotros cuán paternal por otra parte, sin menoscabo de la justicia, ha sido este gobierno durante tan largo Pontificado; cuán

suave y pacíficamente ha venido desarrollándose, presidido siempre por la más generosa caridad y por los ejemplos de virtud.

No parece sinó que constantemente haya tenido nuestro Obispo ante sus ojos la exhortación de San Pedro (I V-3) al proibir en los Pastores el espíritu de imperio y de dominación, para que sean dechado de su grey con toda sinceridad.

¡Si motivos tenemos para agradecer al Señor el beneficio de la larga vida de tan esclarecido Prelado!

SEBASTIÁN JUAN,  
Vicario General de Menorca.

-o-

Las Naciones y las familias, que no ajusten sus actos a la moral Cristiana, no tendrán paz verdadera.

JUAN PALACIOS BERJES,  
Juez de 1.ª Instancia e Instrucción.

Mahón, 25-9-1927.

-o-

### BODAS DE PLATA Y CICLO DE ORO

Hoy cinco lustros há, que la Iglesia de Menorca, cuya canónica representación ostenta nuestra Santa Catedral de Ciudadela, celebró místicos desposorios con su electo Pontífice, en la sagrada ceremonia de la Consagración episcopal.

Desde entonces esta Diócesis Minoricense ha sido como la impetuosa corriente de muchas aguas de regocijados, dulces afectos, que han venido reflejando siempre en sus tersos cristales la alegría y el contento de toda la Isla, *menor que otras en territorio, pero mayor que todas las ínsulas y que todos los*



archipiélagos, que todas las penínsulas y que todos los continentes en sentimientos de veneración, adhesión y cariño para con su Gran Sacerdote y Pontífice, el Excelentísimo Señor Don Juan Torres y Ribas.

Desde entonces la mística Esposa de tan celoso Prelado, como caudaloso torrente de frescas y límpidas ondas, se ha deslizado tranquila sobre esmeraldino lecho de acatamiento y veneración, en amplios cauces de multiformes afectos, durante la noche serena de sus amorosos secretos, de sus dulces murmurios, de sus tiernas melodías, de su música callada y de su soledad sonora, mientras la opalescente Luna de la prelatía dilección, rielando sobre el Cielo con fulgores de nácar y extendien-

nor y las almenadas murallas del acatamiento, abrió hoy las puertas del Oriente, por donde se asomó espléndido y deslumbrador el *Astro solar* de todas las caricias, cariños y amores.

En saltos de júbilo y entusiasmo, a su vista la impetuosa corriente se despeña ya nerviosa, desde las empinadas cumbres, extendiendo sus anchas alas de plata y lanzándose al abismo de las ternuras en cascadas y cataratas de obsequios y agasajos, mientras el mismo *Sol* a plena luz de prelatía y pontifical magnificencia, va dorando y esmaltando de resplandores el terso plumaje de la mística Esposa, de la blanca *Paloma*, irisando su espléndida cauda con cambiantes de luces y colores; matizando su gracioso dor-

de tan docta como Ilustrísima Corporación) será todo oro purísimo avalorado y aquilatado en el crisol de la obediencia y veneración a nuestro dignísimo Prelado.

A partir de hoy el filial afecto de los diocesanos (lo sé como conocedor de la psicología de los moradores de esta hidalga tierra) será todo aureo para con su queridísimo Pastor y cual joyeles de oro serán de hoy en adelante los efluvios de sus filiales cariños.

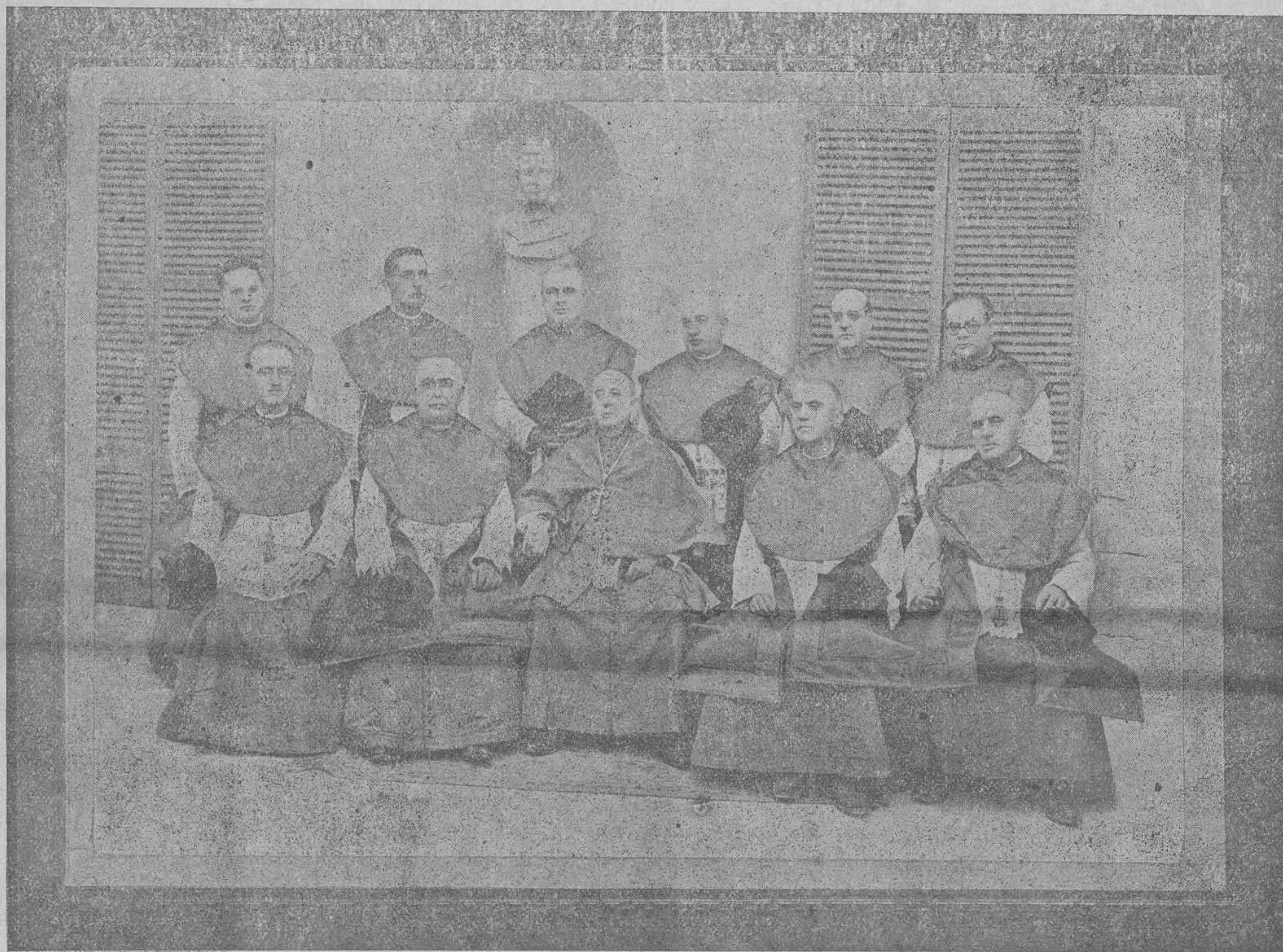
A partir, en fin, de esta memorable fecha en los anales de nuestra historia, todo será nuevo, todo será aureo en esta encantadora Diócesis de Menorca; aureos los corazones; aureas las que fueron argentinas, voces; aureos los proceder y las acciones; aureas las finezas; aureos los obsequios;

respeto, profundamente arragados en nuestros corazones, sea la ofrenda filial que, seguro de interpretar el sentir unánime de todos mis administrados, me honro en presentar, desde estas columnas y en esta fecha memorable, a S. E. Rvdma.

JOSÉ MOLL,  
Alcalde de Ciudadela.

—o—

Coincidiendo con la festividad de Nuestra Señora la Virgen del Pilar, con la conmemoración del Día de la Raza, nuestra fiesta nacional por excelencia que recuerda el hecho más glorioso de la historia patria, festejado a la vez en toda España y en las veinte naciones a que dió origen, civilización, creencias y lenguaje común, y con la celebración del término de nuestra guerra de Marruecos, se



EXCMO. Y RVDMO. SR. OBISPO CON LOS SEÑORES CANÓNICOS QUE FORMAN SU CABILDO

do albos celajes de adataide, realzados con perlas, jazmines y azucenas, velaba el armonioso curso de las linfas, que semejante a una *Paloma* de argentadas alas, ofrendaba al astro vigilante, de quien recibía marfileños destellos y metálicos reflejos de plata, la plata de sus cordiales sentimientos y afectos, de donde tomaron su plata las *Bodas Episcopales*, que hoy con tanto júbilo todos familiarmente celebramos:

«...inter medios clericos pennae columbae deargentatae...»

Pero de hoy en adelante ya no habrá arcanos; ya no habrá secretos; ya no habrá velados y misteriosos amores; ya no habrá músicas calladas, ni soledades sonoras. Cesaron las encantadoras noches de los ensueños alegres y apacibles, de los goces tranquilos y placenteros, porque la *Luna* misma que con ebúrneos destellos cinceló las altas torres del respeto, los graciosos minaretes del ho-

so con tornasolados visos; transformando en encajes de fina hollanda la rizada espuma de su cuello; aureolando su cabeza con gloriosos nimbos y convirtiendo en menudo polvo de brillantes los sutilísimos vapores que suben de su lavajo, como finos cendales de abalorios.

«Et posteriora dorsi ejus in pallore auri.»

¡Sacerdotes y fieles de Menorca!

A partir del mediodía de hoy, 12 de octubre de 1927, cesa la edad de *Plata* para dar comienzo la edad de *Oro*. Desde hoy empiezan a contarse los tiempos de los públicos, solemnes, purpúreos y radiantes amores de la mística Esposa y de los hijos para con su amantísimo Padre y Pontífice.

Sí, a partir de hoy mismo el cariño de la Iglesia de Menorca y de su Clero (hablo en nombre de mi Cabildo Catedral, como Presidente de tan digna, como docta,

aureos los afectos para con nuestro predilecto Obispo, porque desde hoy empieza a correr el ciclo aureo de los aureos días, de los aureos años, de los aureos lustros, cuyo remate y corona serán las *Bodas de Oro Episcopales* del eminentísimo, más que excelentísimo, *Jerarca diocesano*.

Antonio Berjón y Vázquez Real,  
Deán,  
Presidente del Ilmo. Cabildo Catedral de Menorca.

—o—

Veinticinco años de pontificado de nuestro Excmo. Sr. Obispo: otros tantos de autoridad dignamente representada, de gobierno sabiamente ejercido, de bien pensado con generosidad paternal a todos sus diocesanos. Una autoridad digna, se capta, por conquista necesaria, el respeto de los súbditos; un gobernante sabio, su adhesión; un superior generoso, su gratitud y su amor. El testimonio solemne de estos cuatro sentimientos de amor, gratitud, adhesión y

va a celebrar en Menorca el vigésimo quinto aniversario de la elevación al episcopado de nuestro amado Obispo el Excmo. e Ilustrísimo Sr. D. Juan Torres y Ribas, el Prelado de España que más tiempo lleva regentando su diócesis, el Obispo de Menorca que mayor número de años ha ocupado esta Sede, hijo ilustre de nuestra tra hermana la isla de Ibiza, tierra de Obispos. Su paso por esta diócesis quedará eternamente grabado en el corazón de los menorquines, por su bondad, sus virtudes y su paternal gobierno. La historia local consignará con gratitud que a él debemos la adquisición y las importantes mejoras efectuadas en nuestro Monte Toro y en el Santuario de la Patrona de Menorca que lo corona.

En este tan señalada día felicitamos todos a nuestro querido Obispo y hagamos votos para que el Señor le conserve la salud y la privilegiada inteligencia con que





ha regido su amada diócesis, para que pueda seguirla gobernando por largo tiempo.

ANTONIO VICTORY TALTAJULL,  
Alcalde de Mahón.

Celebrando esta diócesis de Menorca, en la próxima fiesta de la Santísima Virgen del Pilar, las bodas de plata de su bondadoso Prelado, justo es que todos sus diocesanos, como formando una sola familia, se apresten jubilosos para testimoniar a tan vigilante Pastor, los más profundos sentimientos de adhesión, amor y respeto a su sagrada Persona.

Los buenos feligreses de esta Parroquia juntamente con su Párroco, no quieren ceder su puesto de honor en las múltiples demostraciones de alegría y homenajes de cariño, que en tal día recibirá el Exmo. Sr. D. Juan Torres Ribas, dignísimo Obispo de Menorca por haber gobernado tan sabiamente, cinco lustros, esta grey, conduciendo sus ovejas por senderos de paz, procurando a las mismas saludables pastos y no dejándolas a merced del lobo carnívoro.

Que Dios nos lo conserve, le haga feliz en la tierra, y no lo entregue a manos de sus enemigos.

PEDRO PONS,  
Párroco de la Catedral.

Ciudadela 24-9-27.

Es repetida promesa divina que quien honra cumplidamente a sus padres alcanzará larga y muy dichosa vida.

Menorca entera, sin excepción puede decirse, se goza en festejar con respetuoso y muy verdadero cariño a mi venerable y tan querido Prelado Exmo. Sr. Don Juan Torres y Ribas en el vigésimo quinto año de su glorioso Pontificado. Y ese homenaje tan espontáneo y nuevo, como sentido y cordial, que pone tan de manifiesto el carácter agradecido y bueno de los hijos de esta amada tierra, parece en nuestro caso hermosa realización de aquella palabra del Señor.

Ningún hijo más amante ni más tiernamente prendado de su madre que el Excmo. Sr. Torres lo fué de la suya propia. Toda la larga vida de aquella virtuosa y simpática ancianita que se llamó D.<sup>a</sup> María Josefa Ribas y Frangolí formó el objeto constante de la cariñosa solicitud de un amante hijo suyo, todo bondad, a quien tuvo el consuelo de ver investido de la augusta dignidad episcopal, y que tan amorosamente supo dulcificar las amarguras de sus últimos achacosos días con las exquisiteces de su honda ternura filial.

Hoy los fieles hijos de la Iglesia de Menorca rivalizan en colmar de agasajos y respetuosos obsequios al Padre que tan bellamente supo un día cumplir sus deberes de hijo.

Es llegada la hora de la muy merecida recompensa.

LEOPOLDO VIVERN, Pbro.  
Cura-Ecónomo de Santa María.

Mahón, Octubre, 1927.

Decir del sacerdote que es representante de Jesucristo en la tierra, es elogio admirable, que puede hacerse con toda verdad. Pero aún parece derramar más grandeza sobre su persona, más luz sobre su misión y mayores atractivos sobre su privilegiado espíritu el concretar esta altísima representación en aquella hermosa frase de San Anselmo: «*Vicarius amoris Christi*» «Representante del amor de Jesucristo.»

El amor de Jesús a su Padre y a los hombres fué el que le impulsó a la gran obra de la Redención. Este amor se desborda en todos sus actos, y si ocultó a veces los raudales infinitos de su sabiduría, apareciendo como un niño ignorante, como un obrero sin letras; si ocultó su poder huyendo de Herodes como un ser indefenso y dejándose clavar en una cruz; si ocultó los resplandores de su alma beatífica bajo el velo de su purísima carne, no obstante nunca ocultó su amor. Amor humilde y fecundísimo fué su vida oculta; reguero de amor dejaban sus viajes evangélicos; río de amor eran sus palabras suavísimas; mar inmenso de amor las dulzuras y encantos de su doctrina sobrehumana; diluvio desbordante de amor su muerte; volcán incontenible de amor la Eucaristía. ¡Gloria al amor de Jesucristo!

¡Dichoso el sacerdote que en medio del mundo sabe representar, en cuanto es dable al corazón humano, una tan grande caridad! Por eso, al tener que escribir algo sobre la persona veneranda de nuestro amadísimo Prelado, yo no hallo elogio más cumplido que decir de él que, efectivamente, es *Vicarius amoris Christi*. Su corazón ancho, profundo, bondadoso y amantísimo es copia del Corazón del Maestro; corazón en el cual el Salvador ha derramado sus tesoros, sus amores y sentires, a cuyo impulso se le abren los brazos para remediar desdichas, y se levantan sus manos para bendecir empresas, y se desata su lengua para pronunciar palabras de paz y de aliento, y se mueve, en fin, toda su actividad para andar solícita y cuidadosa de su grey.

¡Bienhayas, Pastor amado, que así representas el Amor de nuestro Dios y nuestro Padre!

MIGUEL GOMILA, Pbro.  
Ecónomo de San Francisco.

Ciudadela 27-9-27.

Escribe San Pablo: «*Qui et idoneos nos fecit ministros novi Testamenti*». (Epis. 2.<sup>a</sup>, cop. 3.<sup>a</sup>, ver. 6.<sup>a</sup>) Como si dijera, conforme indica Santo Tomás, que cuando Dios elige a un hombre para determinado cargo, derrama sobre

él, todas las gracias conducentes para adquirir idoneidad en aquel cargo: «*Quod illos quos Deus ad aliquid eligit, ita preparat et disponit, ut ad id ad quod eliguntur inveniantur idonei*» (Stus. Thom., 3.<sup>a</sup> p<sup>o</sup>r., qu. 27.<sup>o</sup>, oct. 4.<sup>o</sup>) Por consiguiente, deben tener la certidumbre, de que al disponer la Providencia rigiera esta Diócesis el Exmo. y Rdm. Sr. D. Juan Torres y Ribas, le confirió todos los dotes de sabiduría y bondad que para ello se requerían. La experiencia así lo ha demostrado. Puesto que, difícil es, que hombre alguno, máxime si ejerce autoridad, y mucho más si por dilatados años, merezca siempre el respeto y estima de sus subordinados, y por todos el reconocimiento de sus preclaras virtudes. Y Menorca entera así lo ha visto en su actual Prelado. Muy justo es, pues, que al celebrar sus Bodas de Plata Episcopales el Ilustrísimo D. Juan Torres y Ribas, se unan todos los fieles de esta Isla para verificarlo con el mayor esplendor y agradecimiento. «*Dominus conservet eum*».

GABRIEL COLL MANCAS, Pbro.  
Cura Párroco de Ntra. Sra. del Carmen,

Mahón y Septiembre 1927.

### San Francisco y nuestro Prelado

El 12 de Octubre de 1902 Menorca entera celebraba alborozada el feliz acontecimiento de consagrar Obispo de esta Diócesis a uno de los más preclaros hijos de la vecina Isla de Ibiza, al Exmo. y Rdm. Sr. Lic. Don Juan Torres y Ribas; y el 12 de Octubre del corriente año 1927, nuestra Isla bendita siente de nuevo palpitar de júbilo su corazón por el magno suceso de celebrar nuestro amado e ilustre Prelado sus Bodas de Plata Episcopales. Esta fecha solemne, digna de ser recordada y perpetuada en el rebaño de tan bondadoso y sabio Pastor, añadirán sin duda una nueva página de oro a nuestra historia patria.

Veinticinco años de glorioso pontificado, bien merece un entusiasta homenaje y una cariñosa y efusiva felicitación de todos aquellos que se aprecian de ser amantes de su patria y de su Prelado, el que humilde y sencillamente suscribe las presentes líneas, sin valor literario alguno, no puede menos de regocijarse con tan fausto motivo y sumarse gustoso al común concierto de oraciones y aplausos que en este Día brotan espontáneamente de todos los pueblos de la Isla para llegar casi simultáneamente a las gradas del Trono Episcopal, viniendo a formar despues el mas preciado ramillete, cuajado de místicas flores, que en buena hora hizo germinar el sábio Jardinero, y cuyos exuberantes frutos han sido bien recogidos y aprovechados.—Si: Menorca entera se reconoce deudora a tan insigne Prelado que hoy

cumple felizmente el vigésimo quinto aniversario de su consagración episcopal, y segun mi modesto pensar y sentir, la gran Obra Franciscana de Menorca tiene especial motivo de testimoniar su acendrado amor y su justo reconocimiento al Ilustre Homenajeado, porque con el lapso de tiempo transcurido desde 1902, la historia del Seráfico Patriarca ha quedado altamente avalorada, mediante las brillantísimas empresas llevadas a cabo bajo los auspicios y dirección de su dignísima Autoridad.

Prescindiendo de detalles y pormenores, que aquí no caben, pueden expresarse con su lenguaje humilde, pero elocuente, las distintas Comunidades de Religiosas Franciscanas que en esta Diócesis de Menorca han encontrado campo abonado para extender su acción social-espiritualizadora, pueden también expresarse en la misma forma los diversos y magníficos edificios levantados por manos generosas y destinados a dar hospitalidad a las humildes Hijas de San Francisco.

Y acaso no podrá también levantar su voz vibrante el venerando Santuario de Monte Toro que ha visto llegar a su cumbre varias y nutridas romerías de Hermanos y Hermanas de la Orden Tercera de Penitencia, presididas personalmente por nuestro infatigable Sr. Obispo? Y en corroboración de mi aserto, yo evoco los múltiples actos de carácter exclusivamente franciscanos celebrados en casi todos los pueblos de la Isla durante el año llamado Seráfico, o conmemorativo del septimo Centenario de la muerte del gran Restaurador de la Sociedad, y para que fuera mayor el aliento y más fervorosa la devoción del pueblo menorquín, dichos Cultos religiosos se celebraban enriquecidos con indulgencias concedidas generosamente por nuestro Prelado.

Como complemento y derivación necesaria de las ideas humildes y sencillamente expuestas, levanto mi corazón al Altísimo para que Jesucristo y el hombre mas parecido a Jesucristo que en la tierra ha existido, se dignen en este Día colmar de bendiciones al Prelado que tanto se ha esforzado para extender e intensificar en esta Diócesis de Menorca el espíritu de San Francisco, que es el espíritu del Evangelio; y que yo por espacio de veinte años he procurado inculcar a mis feligreses con motivo de tener bajo mi dirección a una de las congregaciones de la V. O. T. de penitencia a la cual he profesado desde joven singular cariño y amor.

JUAN MERCADAL,  
Cura Párroco de S. Francisco de Mahón.

«No me cabe el honor de conocer personalmente al Ilustrísimo y Reverendísimo Sr. D. Juan To-



rres Ribas, Obispo de Menorca; pero por tradición familiar y voz unánime de mi pueblo, sé de sus grandes talentos y virtudes, sintiéndome muy honrado y complacido al poder asociarme al justo y laudable homenaje tributado por este benemérito diario a dicho preclarísimo ibicenco.»

EUGENIO BONET,  
Alcalde de Ibiza.

—o—  
**I P A X I**  
—

En la noche mil veces bendita y mil veces memorable en que Nuestro Divino Redentor, escondiendo su grandeza en la pequeñez de Belén, hizo su entrada triunfal en el mundo, los alados querubines preludiaron con sus argentinas voces su programa de paz y de amor «Paz a los hombres de buena voluntad». Jesús, que debía ser un Rey pacífico, apareció en el mundo pregonando la paz y la derramó por doquier prodigando consuelos, enjugando lágrimas e iluminando inteligencias y antes de consumir su obra redentora y aún después de su gloriosa resurrección, al dejar a la Iglesia Santa tesorerera de su amor, siempre que aparecía a sus discípulos, los continuadores de su reino pacífico, les decía con la sonrisa en los labios «La paz sea con vosotros... os doy mi paz... no temáis... os dejo mi paz». Y con ella los apóstoles renovaron la faz del mundo convirtiéndolo en jardín florido de bondades y de virtudes. Ya lo habían cantado los ángeles con feliz augurio.

Una de estas dulces notas deslizadas de los instrumentos angélicos en la venturosa noche de Navidad, resonó en Menorca al aparecer sublimado en la silla de los Severos y Macarios, nuestro Excelentísimo Prelado, continuador del reinado de Jesucristo, y cayó, cual gota de rocío, en su blasón: ¡Pax! y siguiendo fidelísimo las pisadas de su Maestro ha pasado por esta feliz Diócesis haciendo el bien, derramando la paz y sembrando amores y cariños por doquiera con los suaves efluvios de su corazón de padre amantísimo, de amigo fiel y pastor celosísimo. Al principio de nuestra vida sacerdotal, en nuestra navidad, nuestro venerable y bondadoso Obispo, al besar con paternal cariño nuestra frente y al hacernos la confianza de nuestra fidelidad, nos dijo «Pax tecum...» y fiel a su lema nos proporcionó la paz junto al altar, en el corazón del Santuario, porque el mundo no la «puede dar». Durante todo el brillante ciclo de sus 25 años de fecundo episcopado han podido entonar con férvido ardor los Sacerdotes del Altísimo «Et in terra pax» sola resta que durante los años de vida que pedimos al Señor continúe rigiendo esta Diócesis, la paz orle sus días y ella misma cierne sus

ojos y vele su tumba la paz eterna.....

Tales son los más fervientes votos de los Beneficiados del Concordato de esta S. I. Catedral, en las Bodas de Plata Episcopales de su amadísimo Prelado, al cual se complacen en testimoniar una vez más, por medio de las presentes líneas, su adhesión más inquebrantable y el más filial y cariñoso afecto.

BARTOLOMÉ COLL, Pbro.  
Beneficiado Sochantre.

Ciudadela, 30 Septiembre 1927.

—o—  
**SANTO Y SABIO**  
—

No se tome por adulación el que aplique estos títulos a nuestro estimadísimo Prelado. Porque no es invención mía el hacerlo; es la voz del pueblo que así lo ha aclamado, siempre que ha tenido ocasión de demostrar públicamente sus sentimientos, y en conversaciones particulares y en familiares reuniones el sentir general se manifiesta con estas palabras:

Nuestro Obispo es un Sabio y un Santo.

LORENZO VILLALONGA,  
Ecónomo de Alayor.

—o—  
Veinte y cinco años se cumplen de la consagración episcopal del Excmo. e Ilmo. Sr. Licenciado Don Juan Torres y Ribas, para ocupar la Sede de Menorca.

Con tal fausto acontecimiento, el Alcalde que suscribe se cree muy honrado y complacido en poderse asociar a las demostraciones y homenajes de veneración, respeto y simpatía que se le tributan.

Reciba pues, nuestro virtuoso, sabio y caritativo Prelado, en sus Bodas de Plata Episcopales, el testimonio sincero de nuestra más ferviente adhesión y afecto, mientras reverente implora su bendición y besa su Anillo Pastoral, rogando al Cielo le conceda salud y largos años de vida.

LORENZO VILLALONGA,  
Alcalde de Alayor.

—o—  
**PASTOR DE LOS PASTORES**  
—

Un día, Nuestro Divino Redentor, el Pastor eterno, buscaba los seculares continuadores de su Redención, los pastores de las ovejas que El condujera al redil; pero éstos debían ser herederos de su amor, pues el buen Pastor «ama sus ovejas, y por ellas da su vida». De aquí el riguroso examen que hizo a S. Pedro, antes de entregarle el cayado: «Simón, me amas más que estos? Dímelo, repítelo, confírmalo.—Sí, Señor Vos sabéis que os amo.—«Apacienta mis ovejas, apacienta mis corderos.» Y S. Pedro sostuvo el báculo del amor durante 25 años *et ultra...*

Otro día, y en otra circunstancia, y en momentos solemnes, otro Pastor preguntó a otros pastores:

¿Amáis a Jesús? Amáis en El a las almas redimidas con su sangre?... Apacentad sus ovejas.» Y este legado de amor del Pastor eterno pasó por legítima herencia a los obispos, quienes preguntan, y examinan, y confían sus rebaños en porciones para su mayor y más abundante pasto, a los regentes de las parroquias, para que ya que aman a Jesús, apacienten sus corderos.» S. Pedro ha vivido sus 25 años en nuestro amadísimo Prelado: él ha sido el buen Pastor que ha repartido su cayado de amor entre los pastores que ha esparcido por los pueblos y ciudades de la diócesis de Menorca. En Jesús amamos a nuestro Excmo. Sr. Obispo ya las ovejas que se nos han confiado: en nombre de ellas agradecemos los abundantes pastos recibidos de su mano paternal protestando, como S. Pedro, en sus Bodas de Plata Episcopales: «Señor, vos sabéis que vuestro Clero os ama... apacentaremos con fidelidad vuestras ovejas.»

JAIME MERCADAL,  
Ecónomo de Villa-Carlos.

—o—  
Dichosos los pueblos que son sabios y virtuosamente dirigidos, pero más dichosos los que saben honrar y agradecer a sus buenos pastores.

FRANCISCO E. GIMIER,  
Alcalde de Villa-Carlos.

—o—  
Digno es del homenaje que hoy se le tributa, el Venerable Prelado de esta diócesis, que por espacio de cinco lustros viene gobernando, con unánime aplauso, la Iglesia de Menorca.

Honremos pues en este día al varón piadoso, prudente y sabio, vigilante y lleno de misericordia, dulce y afable, maestro eximio en Disciplina eclesiástica, cultivador de las artes liberales, anciano por la edad, pero joven con la lucidez de su inteligencia, a quién Dios, en premio de sus virtudes, ha prolongado los días de su vida. *Dominus conservet eum.*

Al ferviente homenaje que hoy dedica Menorca entera a su benemérito Obispo, unimos el nuestro, aunque insignificante; y con nuestra felicitación muy sincera, va el testimonio de adhesión inquebrantable que a Su Excelencia con tal motivo reiteramos.

PEDRO ROSELLÒ, Pbro.  
Ecónomo de Mercadal.

—o—  
Orgullosa me siento al poder contribuir, aunque sea muy modestamente, al homenaje que con motivo de sus *Bodas de Plata Episcopales*, se trata de tributar a nuestro amantísimo Prelado el Excmo. y Rvdmo. Sr. Lic. D. Juan Torres y Ribas.

Cuanto a él acudieron en busca de consuelo, hallaron en sus cariñosas palabras y sabios consejos, alivio a sus males y reposo para su espíritu, cuantos llamaron a su puerta en momentos de infortunio, encontraronla de par en par

abierta y tras ella a nuestro ejemplar Prelado, dispuesto siempre a practicar la más excelsa de las virtudes, la caridad. Por su modestia, por su claro talento, por el acendrado amor a sus hijos espirituales, supo el buen Pastor granjearse el afecto de sus diocesanos y prueba evidente de ello es que todos, sin distinción de clases, le respetan, le estiman y le veneran.

En nombre propio, en el de los compañeros de Consistorio y vecinos todos de esta localidad, me asocié sinceramente al justo homenaje que ha de rendirse a nuestro amado Prelado y al implorar su bendición y besar respetuosamente su anillo, hago al cielo fervientes votos para que por muchos años pueda con su vida ejemplar y sabias pastorales, conducir su grey por el camino de la eterna felicidad.

JUAN PONS,  
Alcalde de Mercadal.

—o—  
Si los pequeños son los más amados, la diócesis de Menorca será de Dios la más amada... es pequeña, la *menor casi...*

Aunque pequeña, es creyente, de intensa vida religiosa, de ardientes amores eucarísticos y marianos... es bella, siempre joven, acariciada perpetuamente por las mansas o revoltosas aguas del Mediterráneo, querida de España, envidiada de extraños, simpática a todos. Es una perla del mar de los cielos desprendida.

«Del cielo cayó una concha al profundo de los mares, al caer quedóse abierta saliendo las Baleares.»

Y es de Dios bendecida, es de Dios amada, con la larga bendición del amor... con la larga bendición de un Obispo bueno, con las Bodas de Plata de un Obispo amante, con la larga vida de un Obispo amado, con el Obispo español más antiguo en su diócesis, con la misericordia y la verdad, la justicia y la paz de su Obispado.

Una larga vida es una bendición de Dios.

Dios la promete a los buenos hijos, y la da a los buenos padres... en bien de sus hijos.

Gracias, buen Dios, que nos has dado un padre tan bueno y nos lo has conservado tanto tiempo.

En sus fiestas jubilaes y por ellas; quieres que nos alegremos... y nos alegremos, Señor, y te lo agradecemos de veras, pues son una honra para Menorca, y para El, y... otra de tus bendiciones.

¡Qué no cesen, Dios bueno, estas bendiciones, que al recibirlas y agradecerlas, te las pedimos más largas... y más repetidas... de tu mano... de tu amor... conserva Eum.

JUAN BENEJAM, Pbro.  
Ecónomo de Ferrerías.

—o—  
Hace cinco lustros que cumpliendo mis deberes para con la Patria



allá en una ciudad de Castilla, lejos del terruño do vi la luz primera, llega a mis manos un periódico menorquín... «El Bien Público»... Me emocioné por ello ¿qué dirá?

Durante mi estancia allí, no había visto más prensa menorquina; lo desdoblé con avidez y con la curiosidad justificada del ausente, leo y vuelvo á leer en creciente júbilo... son artículos encomiásticos saturados de natural alegría y entusiasmo dedicados al nuevo Obispo de Menorca Exmo. y Rdm. Sr. Lic. D. Juan Torres y Ribas cuya entrada triunfal en todos los pueblos de la Isla fué un acontecimiento. Veinte y cinco años van transcurriendo desde aquella fecha memorable, en que los diocesanos menorquines por instinto providencial tributaron justo homenaje de bienvenida al que por designios Divinos venía con la misión de encauzar, dirigir la grey católica de Menorca, conduciéndola por el cauce de las aguas puras y cristalinas del Cristianismo, por medio de sus sabios y acertados consejos manifestados y expuestos en sus elocuentes y sapientísimas Pastorales, donde se reflejan la entereza de carácter á la par que su desprendimiento y caridad inagotable en vez de los humildes. Durante sus veinte y cinco años de Obispado ha demostrado con su talento con su clarividencia de espíritu, con su ejemplo y altas dotes directivas ser el Pastor providencial para esta Diócesis de Menorca.

Justo es que con motivo de estas sus bodas de plata que con la gracia divina puede celebrar, le rindamos justo homenaje de sumisión y acatamiento á tan venerable como amado padre, rogando á Dios que le conceda largos años de vida para bien de Menorca Católica. Es lo que fervientemente desea éste su último vasallo que besa con unción su pastoral anillo, suplicando una bendición.

JUAN JIMENEZ,  
Alcalde de Ferrerías.

—o—

Durante los días de su Pontificado el Excmo. e Ilmo. Dr. D. Juan Torres y Ribas, Obispo de Menorca, con su prudencia, sagacidad, vasta ilustración, y sobre todo con el auxilio de la divina gracia, ha sabido realizar la más difícil de las conquistas, ha conquistado los corazones de su clero y diocesanos, quienes le miran hoy como á su padre.

JOSÉ JUANEDA, Pbro.

San Luis, 12 Octubre 1927.

—o—

El 30 de Septiembre pasado, al posesionarme de esta Alcaldía, accedí gustoso a la súplica del señor Director de EL IRIS, de asociarme al júbilo que siente Menorca con tan fausto motivo. Lo hago, pues, hoy en nombre propio, de la Corporación que presido y del pueblo de San Luis.

Orgulloso me siento de poder rendir un tributo de consideración

y respeto en esta manifestación pública de veneración a la persona de nuestro muy amado señor Obispo.

Nuestros antepasados se distinguieron por su fé religiosa inquebrantable, y nosotros, Reverendísimo Señor, queremos conservar también siempre.

Estos nuestros deseos, fructificarán, pues, mis predecesores entronizaron triunfalmente en este salón de sesiones de las Casas Consistoriales al S. C. de Jesús y establecieron además cuanto había de sabor religioso en la vida oficial y pública de este pueblo mereciendo por ello no sólo su aprobación sino que su paternal Bendición.

ANTONIO SEGÚI,  
Alcalde de San Luis.

—o—

EXMO. Y RDMO. SR. OBISPO.

El júbilo intenso, el gozo inefable, las espontáneas manifestaciones de alegría a que se entregan el infrascripto Párroco, Clero y pueblo de San Cristóbal de esta diócesis de Menorca, en el día de hoy que celebra V. E. Ilma. las Bodas de Plata Episcopales, demuestran por una parte la arraigada fé, y por otra, la estimación y gratitud hacia V. E.

Cuanto sentimos, Reverendísimo Señor, la falta de sus frecuentes visitas Pastorales, que su delicada salud le impiden hacer acuales serán, sin duda, sus más vivos deseos, visitas que nos fortalecieron en la fé, nos animaron en la esperanza y nos encendían en la caridad, virtudes que deben brillar en todo pueblo cristiano.

Reciba, pues de todas tus ovejas, amado y respetado Pastor, saludos afectuosos y las más entusiastas y cordiales enhorabuena; grandes y pequeños, ricos y pobres de este pueblo como las de su amada diócesis, necesitamos de sus bendiciones para que lluevan sobre nosotros gracias espirituales y temporales.

Dios quiera comparar tan preciosa vida dilatados años para provecho de nuestras almas, confiadas á tan digno y sábio Prelado.

MIGUEL TIMONER,  
Párroco de San Cristóbal.

—o—

#### OFRENDA DE AMOR

Engarzadas con los alegres repiques de los bronces y las melodías de entusiastas cánticos hendirán los aires, hasta postrarse a las gradas de vuestro trono episcopal, efusivas, ardientes y entusiastas manifestaciones de amor y adhesión a vuestra sagrada Autoridad y Persona.

La Comunidad de Beneficiados Parroquiales de Ciudadela, humilde violeta del Clero menorquín, apenas osa levantar su frente para unirse a las encendidas rosas de amor y ciencia, a los blancos lirios y azucenas de pureza que matizan de admirados colores el jardín del sacerdocio diocesano, para formar con ellos coro a la unidad de amor y cariño con que os ofrendarán todos sus limpios y puros corazones.

Y puesto que «amare, filiorum, timere, servorum est.» (1) no permitiendo esta Comunidad, que los destellos de la aureola de amor filial con que os venera, y gozosa

(1) S. Hieronym. Ep. 2 ad Nepotian.

adorna sus sienes, sean menos refulgentes que los de los otros, quieren ir también las auras con los aromas del cariño y se permite llegar a Vos postrándose ante vuestro sólio episcopal, para ofrendaros, en tan memorable fecha, todo el afecto de sus individuos, todo el cariño, todo el amor que cabe en sus corazones, y así como a Jacob le pareció corto el tiempo que vivió con Labán: «videbantur illi dies pauci, prae amoris magnitudinem» (1) para nosotros también, esos cinco lustros han sido cortos, ya que el gustar los afectos de vuestro cariño paternal, nos ha abstraído, y no ha permitido pensar en las divisiones del tiempo, que corre veloz como arista movida y agitada por el huracán.

Que la furia de este sea imponente para romper las cadenas de nuestro afecto y que el delicioso nectar de nuestro mútuo amor sea eterno son nuestros votos.

Por la Comunidad de Beneficiados parroquiales de Ciudadela:

El Presidente, El Secretario,

Pedro Pons, Párroco. Juan Rosselló, Pbro.

—o—

La idea de publicar un número extraordinario de EL IRIS con motivo de las Bodas de Plata Episcopales de nuestro amado Sr. Obispo, es muy acertada, y más práctica que si se le dedicara una lápida de marmol, pues esta quedaría inmovil donde se colocara, mientras que el periódico irá de pueblo en pueblo y de casa en casa publicando y recordando las virtudes del Prelado que hace 25 años que con gran celo rige los destinos de la iglesia menorquina.

Cinco lustros de incansable actividad, dando, desde su Sede, disposiciones, exhortaciones y sabios consejos para conducir por el recto sendero de la salvación a las almas de sus queridos diocesanos, gobernándolos, no con la fuerza de su autoridad sino más bien por el suave impulso del amor y continuo ejemplo, siempre atrayente, de las virtudes que anidan en su corazón.

Cual el Hermon que con sus nieves perpétuas comunica sus aguas a los montes y campos que le circundan, fecundizándolos, así nuestro buen Prelado, desde la Catedral, saturado de sabiduría y virtud, durante su largo y fecundo pontificado, ha ido comunicando a sus parroquias y hasta el último de sus fieles, las fertilizadoras aguas de su caridad inagotable, de su ciencia y consejo. Por lo tanto, como menorquines y verdaderos católicos estamos sumamente agradecidos a nuestro Obispo, bueno y santo y unidos a él, como lo están los montes y llanos que rodean al Hermon.

Al darle, por sus Bodas de Plata, la más sincera enhorabuena, le reiteramos nuestra profunda gratitud y adhesión inquebrantable.

B. JUANICO, Pbro.

Fornells y Octubre 1927.

—o—

#### JUSTO ELOGIO

En estos momentos de titánica lucha, de egoismos, de propaganda incesante de doctrinas emponzoñadas, de esa oleada de desenfadado positivismo; la Providencia ha suscitado varones apostólicos, atletas de la fé, del temple de nuestro actual bondadoso Prelado,

(1) Genesis XXIX, 20.

cuyas Bodas de Plata Episcopales celebra toda Menorca.

No queremos poner en tortura la acrisolada modestia de su augusta persona, encareciendo y ponderando la magna labor efectuada durante los cinco lustros que con mano experta ha guiado, con fé y amor, la nave de la grey menorquina. Pero creemos un deber de justicia, publicar que a la restauración y ornato del Santuario de Nra. Señora de Monte-Toro, dirigió su paternal solicitud desde el principio de su gobierno partoral; como también recaba del Gobierno, con su valiosa influencia, respetables subvenciones para la pronta terminación del Templo parroquial de San Clemente, una de las obras que mira con mayor interés, entretantas como absorben su atención en su amada Diócesis.

Vano empeño sería querer enumerar las repetidas veces que su corazón ha dejado fluir á manera de benéfica lluvia la caridad para con el prójimo; ¿quién se acercó á él y no fué oído?... ¿quién imploró su protección y salió desamparado?... Yo apelo en prueba de todo ello a los mismos habitantes de los diferentes pueblos de la Isla, que con harta frecuencia fueron testigos de que ha sido del desgraciado el consuelo, del enfermo el cicatrizante bálsamo, del huérfano el refugio, del perseguido el defensor... actos sublimes y de una belleza indescriptible; escenas arrobadoras que habrán contemplado desde el cielo los coros beatíficos sumidos en éxtasis de gozo...

Domini conservet eum...

GUILLERMO LLABRÉS,  
Ecónomo de San Clemente.

—o—

#### ANGEL DE PAZ

Angel se interpreta enviado, mensajero, nuncio. Y nuncio, mensajero, enviado por Dios a Menorca fué en 1902 el Excmo. e Ilmo. Sr. D. Juan Torres y Ribas, recién consagrado Obispo de esta Diócesis.

Desde aquella fecha una estela de paz va rielando sobre los 25 años del Pontificado glorioso del amabilísimo Prelado. ¡Qué hermosos son sus pasos! ¡Qué gratiosos sus pies, al decir del Apostol, por que ha evangelizado la paz!

«Os traigo la paz», decía en la Catedral S. E. Ilma. momentos después de pisar por primera vez tierra menorquina. Con la Misericordia y la Verdad y la Justicia quiere que la Paz figure en su Lema Episcopal dándose ósculos mútuos y fraternales. Proclama en su primera Carta Pastoral «el reinado del derecho, de la fraternidad y de la paz», si «se ahogan y extinguen» los apasionamientos y los odios, si estamos «unidos a Cristo que es nuestra cabeza.» En su actuación toda vénosle suavizar asperezas, evitar resquemores, aplacar enojos, evitar disgustos, dulcificar castigos, en una palabra tranquilizar ánimos. Y ¿que es la paz sino la tranquilidad de los espíritus?... Por esto no ha tenido enemigos, ni los tiene, ni puede tenerlos; pues, copiando a S. Pablo, puede afirmar «Hiceme todo para todos.»

Justo es, por lo tanto, que todos celebremos las presentes Bodas de Plata felicitando al Prelado y felicitándonos a nosotros mismos, agradecidos al Señor por habernos favorecido con el envío de tan venerado Angel de Paz.

JOSÉ GOMILA, Pbro.,  
Ecónomo.



## SECCIÓN POÉTICA

Al

Excmo. y Rvdo. Señor

**D. Juan Torres y Ribas**

dignísimo Obispo

de Menorca

en el día de sus

**Godas de Plata Episcopales**

LA VIDA

PRIMAVERA

De su tálamo brillante,  
recamado de colores,  
surge el astro de la vida,  
derrochando su fulgor;  
y sus hebras de oro fino  
el aljófár de las flores,  
cristalino, nacarado  
festonean de esplendor.

A su asomo las alegres,  
blanquinegras golondrinas  
trinan quedas, amorosas,  
en su rústico nidal;  
y florecen los romeros  
en las áridas colinas  
y se ríen los capullos  
que brotaron del rosal

La azucena candorosa  
viste clámide de armiño;  
las trigueñas amapolas  
se enrojecen de rubor;  
y tan pura como el beso,  
que a una madre da su niño,  
del naranjo se destaca  
la blancura de la flor.....

Tú también ¡Oh Padre amado!  
al calor del Sol divino,  
que fulgura y resplandece,  
encendido en Caridad,  
con un alma acrisolada,  
con un pecho nacarino,  
consagraste las primicias  
de tu vida a la piedad.

En tu nido retirado  
al Amor de tus amores,  
le cantabas melodioso;  
y volabas sin cesar  
a contar todas tus penas,  
tu dolor y sinsabores  
a Jesús, el Prisionero  
en la Cárcel del Altar.

Floreceste cual romero,  
por tu ingenio tan fecundo,  
que escaló las altas cumbres  
de la Ciencia; y, siempre fiel,  
derramaste los aromas  
de la gracia por el mundo,  
al abrirse los capullos  
de tu alma en el vergel.

La pureza, que es mas blanca,  
que el armiño y que las nieves;  
que es más suave y olorosa  
que las flores de azahar,  
la cubiste de amapola;  
la guardaste entre los pliegues  
de tu púrpura bendita  
de inocencia singular...

VERANO

Ya las flores olorosas,  
de los árboles frutales,  
por el viento acariciadas,  
abrasadas por el sol,  
han soltado uno por uno  
sus limpios cendales  
y en sus frutos amarillos  
se dibuja el arrebol.

Los granados que lucían  
bajo palio de verdura,  
sus zarzillos titilantes  
y rojizos, de coral,  
en estuche jaspe y oro  
atesoran la hermosura  
de tus múrices, envueltos  
en la clámide real.

La palmera, que a los cielos  
elevaba su plumaje,  
en el talle victorioso  
ostentando su esbeltez,  
ondulante ya se inclina,  
y a la sombra del ramaje,  
se columpian de su fruto  
los racimos a su vez.....

Asimismo ¡Oh Padre amado!  
de tu vida floreciente,  
olorosa, perfumada  
a los ojos del Señor,  
en la edad madura entraste  
del estío, que ferviente  
sazonando fué los frutos,  
con su céfiro de amor.

Cabe tu atrio de follaje  
tuvo sombra el caminante,  
que buscó paz y descanso  
para sus rendidos pies;  
y brindaste con tus pomos  
al sudoso y jadeante  
dando hartura al desgraciado  
con el trigo de tu mies.

En tu huerto de delicias,  
para el buen Esposo amado  
no faltaron las granadas  
de tu amor y caridad;  
y aún sobraron para aquellos,  
que con pecho atribulado  
se acercaron a las tapias  
de tu típica humildad.

Tú también, de la palmera,  
que se yergue pura al Cielo,  
fuiste un símbolo perenne,  
sublimado en la oración;  
y en sus alas venturosas  
al alzar de este suelo,  
nos henchiste de dulzuras  
con tu tierna devoción.



DEÁN DE LA CATEDRAL DE MENORCA

OTOÑO

Ya los árboles semejan,  
despojados de sus gualdas  
y ocres frutas, regia mesa  
de un opíparo festín;  
ya se tornan rubicundos  
sus vestidos de esmeralda,  
y en los brazos de las áureas  
dejan sus galas por fin.

Con las tardos, mansos bueyes,  
que conducen el arado,  
rompe el suelo fatigoso,  
jadeante el labrador;  
mientras rápido sementa  
y en el Cielo, Confiado,  
deposita su tesoro  
en el surco el sembrador.

Los racimos, que pendían  
de los cepas lujuriantes,  
dieron néctar de alegría  
en la estruja del lagar,  
donde hacen libaciones,  
donde suelen festejantes  
las labriegos sus orgías  
bacanales celebrar.....

Tú también ¡Oh Padre amado!  
del otoño de tu vida  
nos dejaste los ejemplos  
más preciados de salud,  
sementando providente  
con empresa decidida,  
y esperando que se otorgue  
largo premio a tu virtud.

Dadivoso de los bienes  
de tu ingenio y de tu pecho  
con tus hijos, a los que amas  
con cariño paternal,  
a las auras te entregaste  
de tu Esposo dulce, hecho  
un amante, despojado  
del afecto terrenal.

Advirtiendo que el Castillo  
de la gracia y las virtudes  
no se eleva hasta lo alto  
sin saberlo cimentar,  
ahondaste el fundamento,  
guarneciéndolo de taludes  
el alcázar, que por siempre  
te debía de exaltar.

Cual las cepas, que tejieron  
con racimos marfileños  
sus guirnaldas, mas preciosas  
que coronas de laurel,  
destilaron su ambrosía;  
en tus vasos lagareños  
se escanció un néctar divino,  
aún más dulce que la miel.....

INVIERNO

Los olivos, cuyas ramas  
simbolizan la ventura,  
de sus bayas relucientes  
la cosecha dieron ya;  
y tras rústica molienda  
y labor no más dura  
sus cristales de topacio  
del trujal ostentará.

Entretanto viste el campo  
su mantilla de pureza  
que recama de brillantes  
el lucífero oriental;  
y las tierras sorbo asorbo  
se embriagan con largueza  
de las linfas cristalinas  
del acuoso temporal.

Es el tiempo de la monda  
De sus troncos, las añosas,  
viejas ramas infecundas,  
corta listo el podador;  
y los campos abonados,  
de las hierbas peligrosas  
limpia y purga, diligente,  
el astuto labrador.....

Ya llegaste ¡Oh Padre amado!  
de tu curso al nublado invierno  
y, esperando en otra vida  
tu fortuna atesorar,  
vas cuidando de tu huerto,  
con afecto puro y tierno,  
procurando de tu pecho  
lo Caduco desterrar.

Si ofreciste en el otoño  
de tu vida exuberante,  
al Espíritu divino  
el licor de Caridad;  
a Jesús, fuego sagrado  
hoy le ofreces, anhelante,  
el aceite más precioso  
de tu sólida piedad.

Y si el ampo de la nieve  
ya platea tu cabeza;  
y soplando ruge el frío  
viento, cierzo asolador,  
al abrigo del Sagrario,  
te embriagas de ternura  
y te nutres placentero  
con el Pan confortador.

Yo no quiero que nos dejes  
sin tu tierna compañía;  
que nos dejes abatidos  
en la más triste orfandad.....  
Lo que quiero es que prolongues  
aquí abajo tu invernía.....  
y que goces Primavera  
en la Célica Ciudad.....

ANTONIO BERJÓN,  
Deán.

## Motores VELLINO

Por su marcha a pocas revoluciones, elevado peso y consumo extraordinariamente reducido de gasolina y aceite, el motor VELLINO es el ideal para los agricultores, pequeñas fábricas, etc. No debe confundirse el VELLINO, con sus dos potentes volantes y las válvulas en la culata, con los motores ligeros y de muchas revoluciones, que si de momento cuestan un poco menos, muy pronto cuestan un mucho más, por los frecuentes ajustes y reparaciones que por su rápido desgaste necesitan, así como por su mayor consumo.

19 VELLINOS instalados en Menorca. Entrega en el acto  
Guillermo J. Orfila. - Arravaleta, 13. - MÁLAGA.



# TARIFA DE ANUNCIOS

DE

# EL IRIS

## ANUNCIOS PUBLICADOS EN SEGUNDA O TERCERA PAGINA

### ANCHO DE UNA COLUMNA

De 1 a 5 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones. . . . .	1'50 Ptas.
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 de 4 a 6 inserciones . . . . .	2'50
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 más de 6 inserciones, la inserción . . . . .	0'35
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones . . . . .	2'50
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 4 a 6 inserciones . . . . .	4'00
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, más de 3 inserciones, la inserción . . . . .	0'60
Más de 10 líneas, a 0'10 la línea por inserción.	

### ENTREFILETES

A 0'10 Ptas. la línea por inserción.

### ANCHO DE DOS COLUMNAS

Hasta seis centímetros:

De 1 a 3 inserciones . . . . .	3'75
De 4 a 6 inserciones . . . . .	6'00
Más de 6 inserciones, la inserción 1'00	

Hasta doce centímetros:

Los precios anteriores con un cincuenta por ciento de aumento.  
Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los de seis.

**Observaciones:** 1.º El importe se cobrará por adelantado. 2.º Si no se expresa claramente la página y los días en que se desea publicar el anuncio éste no será admitido. 3.º Nuestros suscriptores tienen derecho a una rebaja de un veinticinco por ciento sobre los precios señalados. 4.º Para anuncios que tengan que publicarse durante largos períodos de tiempo, v. g. un trimestre, un semestre, un año, etc., precios convencionales.

### ANCHO DE TRES COLUMNAS

Los precios señalados para los de dos, con un veinticinco por ciento de aumento.

### ANCHO DE CUATRO COLUMNAS

Los precios señalados para los de dos, con un cincuenta por ciento de aumento.

### DE MEDIA PAGINA

Por una inserción . . . . .	15'00 Ptas.
Por dos inserciones . . . . .	25'00 "
Por cada nueva inserción, aumento de	7'00 Ptas.

### DE PAGINA ENTERA

Doble precio que el señalado para los de media página.

Los anuncios publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para los de segunda o tercera.

Los publicados en cuarta página pagarán la mitad del precio señalado para los de segunda o tercera.

### ESQUELAS MORTUORIAS

(Primera página)

Página entera . . . . .	50'00 Ptas.
Media página . . . . .	35'00 "
Un cuarto de página . . . . .	20'00 "
ancho de una columna . . . . .	5'00 "

## SERVICIOS DE LA COMPANIA TRASATLANTICA

VAPORES QUE PRESTARÁN LOS SERVICIOS EN EL MES DE SEPTIEMBRE  
SALVO CONTINGENCIAS

### Línea a Cuba-Méjico

Días 21 de Santander y 23 de Coruña el vapor «Cristóbal Colón».

### Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata

Días 20 de Barcelona y 23 de Cadiz el vapor «Infanta Isabel de Borbón».

### Línea New-York Cuba

Días 7 de Barcelona y 13 de Cadiz, el vapor «Manuel Calvo».

Días 29 de Barcelona y 5 de Octubre de Cadiz el vapor «Antonio Lopez».

### Línea Costafirme-Pacífico

Días 15 de Barcelona y 20 de Cadiz el vapor «León XIII».

### Línea a Fernando Poo

Días 15 de Barcelona y el 20 de Cadiz, el vapor «Isla de Panay».

### Línea de España a New-York

Dentro de la tercera decena de septiembre saldrá de Bilbao y Santander el vapor «Manuel Arnau». La fecha definitiva se anunciará mas adelante.

### - AVISOS IMPORTANTES -

Rebajas a familias y en pasajes de ida y vuelta.—Precios convencionales por empujones especiales.—Los vapores tienen instalada la telegrafía sin hilos y aparatos para señales submarinas, estando dotados de los más modernos adelantos, tanto para la seguridad de los viajeros como para su confort y agrado.—Todos los vapores tienen médico y Capellán.

Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantienen a la altura tradicional de la compañía.

Rebajas en los fletes de exportación.—La compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas.

### SERVICIOS COMBINADOS

Esta compañía tiene una red de servicios combinados para los principales puertos servidos por líneas regulares, que le permite admitir pasajeros y carga para: Liverpool y puertos del Mar Báltico y Mar del Norte.—Zanzíbar, Mozambique y Capetown.—Puertos del Asia Menor, Golfo Pérsico, India, Sumatra, Java y Cochinchina.—Australia y Nueva Zelandia.—Ilo Ilo, Cebú, Port Arthur y Vladivostok.—New Orleans, Savannah, Charleston, Georgetown, Baltimore, Filadelfia, Boston, Quebec y Montreal.—Puertos de América Central y Norte América en el Pacífico, de Panamá a San Francisco de California.—Punta Arenas, Coronel y Valparaíso por el Estrecho de Magallanes.

### SERVICIOS COMERCIALES

La Sección que para estos servicios tiene establecida la compañía, se encargará del transporte y exhibición en Ultramar de los Muestrarios que le sean entregados a dicho objeto y de la colocación de los artículos, cuya venta, como ensayo, desea hacer los exportadores.

Agente en Menorca: D. Juan F. Taltavuil, Infanta, 22.—MAHON.

## Fábrica de Jabones

# LA GALIA

propiedad de don José P. Llop, sucesor de A. Espasa.

Los jabones marca **La Galia** son los más solicitados en Mahón y otros pueblos de la Isla: son los de más rendimiento: son los mejores.

Fábrica dedicada a la elaboración de jabones desde hace más de 60 años.

Depósito: Prieto y Caules, 54.—MAHÓN.

Para encargos, en Ciudadela el trajinero señor Torres que los servirá con la mayor prontitud.

## LOS TOS

QUE TERNAN

Ya sea catarral o de constipación, seca, nerviosa, ronca, fatigosa ó la llamada vulgarmente de saque, por la noche y mañana que sea, pueden fácilmente quitársela tomando la **pastilla** **PASTA PECTORAL INFALIBLE** del Dr. ANDRÉS DE BARCELONA.

Al tomar las primeras pastillas se empieza a sentir un gran alivio que sorprende y anima. La garganta y el pecho se suavizan, se produce la expectoración con gran facilidad y la TOS va desapareciendo.

Son tan rápidos y seguros los efectos de estas pastillas que casi siempre desaparece la TOS por completo antes de terminar la primera caja.

Es, pues, el remedio más seguro, cómodo y agradable que se conoce; el más usado en Europa y en América, y finalmente el único que después de 25 años, ni una sola vez ha dejado de producir excelentes resultados.

Los que tienen también ASMA ó SOFOCACIÓN, hallarán un gran remedio con los CIGARRILLOS BALSAMICOS y los PAPELES AZOADOS del mismo autor, que lo calman en el acto y permiten descansar al momento que se halla privado de dormir.—Opúsculos gratis.

Pídese estos medicamentos en todas las buenas Farmacias

## IMPRENTA MASSANET

Se hacen trabajos de todas clases a precios económicos; se venden libros y libretas y otros objetos propios para escritorio.

También se encontrarán novelas, libros de foot-ball, rondays mallorquinas, diarios y recortes muy instructivos para niños.

Acudid y os convenceréis de los precios verdaderamente baratos. Calle José M. Quadrado, 40.

## CAJA DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHÓN = CIUDADELA = ALAYOR

Compra venta de valores.—Cambio de monedas.—Operaciones de Banca—Fijos con el extranjero.

Abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente a la vista 2 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de un mes 2 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de tres meses 3 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de seis meses 3 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de doce meses 4 por 100 anual.

CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 y medio por 100 anual.

Abre cuentas corrientes en moneda extranjera.